13. Ребенок: Раннее выявление отклонений в развитии речи и их преодоление / под ред. Ю.Ф. Гаркуши. – М.; Воронеж, 2001.

14. *Репина, Т.А.* Методы изучения межличностных отношений в возрастной группе детского сада // Методы социально-психологических исследований / Т.А. Репина. – М., 1976.

15. *Слинько, О.А.* К изучению проблемы межличностных отношений дошкольников с нарушениями речи / О.А. Слинько // Дефектология. – 1992. – № 1. – С. 62 – 67.

16. *Соловьева, Л.Г.* Особенности коммуникативной деятельности детей с общим недоразвитием речи / Л.Г. Соловьева // Дефектология. – 1996. – № 1. – С. 62 – 66.

17. *Федосеева, Е.Г.* Формирование коммуникативных умений у детей старшего дошкольного возраста с общим недоразвитием речи / Е.Г. Федосеева. – М., 1999.

18. *Федотова, Ю.Ю.* Практическое руководство по применению методики «фильм-тест» Рене Жиля / Ю.Ю. Федотова. – Владивосток, 2004.

19. *Щетинина, А.М.* Диагностика социального развития ребенка / А.М. Щетинина. – В. Новгород, 2000.

УДК 371.123+371.12.011.3-051:811

Е.А. Локтюшина

ОВЛАДЕНИЕ ОПЫТОМ ИНОЯЗЫЧНОГО ОБЩЕНИЯ В КОНТЕКСТЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

В статье представлен подход к преподаванию иностранного языка в профессиональных целях через моделирование единого когнитивного пространства профессиональной и языковой деятельности. Автором анализируются возможности развития личности будущих специалистов в осваиваемом дискурсе через учет влияния профессионального опыта на овладение нормами иноязычного общения.

Когнитивное пространство, профессиональная деятельность, иноязычная деятельность, профессиональное общение, усвоение языковых норм, интегрированная профессиональная иноязычная компетентность.

The article presents the approach to foreign languages teaching for professional purposes by modeling a single cognitive space of professional and language activities. The author analyzes opportunities of personal development for future professionals in the discourse through consideration of the effect of professional experience to mastering the rules of foreign language communication.

Cognitive space of professional activity, foreign language activity, professional communication, mastering language norms, integrated professional and linguistic competence.

Современная социально-экономическая ситуация, сложившаяся в России, характеризуется усилением интеграционных тенденций международного сотрудничества в сфере экономики и бизнеса. Вступление России в ВТО, создание крупных мультинациональных предприятий, расширение контактов российских предприятий с зарубежными партнерами требует задействования в процессах обмена знаниями, технологиями и опытом специалистов, практически владеющих одним или несколькими иностранными языками и способных успешно представлять интересы государства и предприятия на международной арене.

Особенность современной сферы предпринимательства и бизнеса заключается в том, что в процессы международного сотрудничества вовлечены работники предприятий, не имеющие специальной переводческой подготовки и не являющиеся дипломированными переводчиками. Но именно их знания технологий и производства, опыт в осуществлении предпринимательской деятельности оказывается наиболее востребованными, когда речь идет о двусторонних партнерских отношениях. Практика показывает, что переводчики, подготовленные в лингвистических вузах, не владеют основами знаний производственной среды, затрудняются в адекватной трактовке и интерпретации профессиональных терминов и понятий, оказываются неспособными отразить специфику технологических процессов при получении и передачи информации. Следовательно, современному производству и бизнесу нужны высококвалифицированные специалисты в конкретной сфере, владеющие иноязычными навыками ведения профессиональной деятельности. Именно на подготовку таких специалистов и должно быть нацелено высшее профессиональное образование.

Эта подготовка должна включать в первую очередь владение речеповеденческими стратегиями и тактиками общения с иностранными партнерами, которое приобретает в наши дни особую актуальность и востребованность [1, с. 20]. При проектировании системы языкового образования следует учитывать и тот факт, что современная деловая коммуникация (чаще всего англоязычная) предполагает общение с представителями различных культур, работающих в определенной профессиональной области, имеющих несовершенное знание английского языка, отмеченное определенными чертами той национальной принадлежности и образовательной среды, представителями которой являются эти специалисты. То есть основной задачей неязыкового вуза является подготовка будущих специалистов к функционированию в среде, требующей единства языковой и профессиональной деятельности, функцио-

нальной готовности к иноязычной коммуникации при достаточно небольшом словарном запасе, несовершенном владении структурно-семантическими формами языка и неразвитой способностью к восприятию иноязычной речи.

Анализ психологической литературы показывает, что профессиональное общение многофункционально; оно предполагает реализацию следующих функций: организация совместной деятельности, обмен мнениями, позициями, опытом (коммуникативная); возникновение нового знания (гносеологическая); осмысление мотивационной основы взаимодействия, согласование совместных усилий (эмотивная); смыслотворчество, предполагающее наличие личностного, нравственно-этического компонента, формирование системы ценностей, идеалов (креативная) [2, с. 42].

На основе данного определения напрашивается вывод, что овладение стратегиями иноязычной профессиональной коммуникации возможно только при освоении языкового опыта в единстве с языковой и профессиональной деятельностью. Организация совместной работы при учете социального контекста обучения, использовании активных методов, моделирующих ситуации квазипрофессиональной деятельности, обратная связь в процессе межличностного взаимодействия, влияние профессионального опыта на усвоение норм языкового общения создают необходимые условия для формирования иноязычной коммуникативной компетентности специалиста в неразрывной связи с профессиональной. Установление причинно-следственных связей между явлениями, выявление закономерностей их функционирования, представление о целостной системе профессиональной и языковой деятельности ведут к возникновению нового знания и играют ключевую роль при моделировании интегрированной среды, где происходит осознание профессиональной значимости присвоения знаний и опыта.

Интеграция языкового вида опыта в структуру профессиональной деятельности дает возможность формировать у будущих специалистов культуру ведения бизнеса, развивать способность к сознательному восприятию себя как части профессионального социума, способствует экстраполяции знаний из смежных дисциплин, активизирует учебную деятельность, создает мотив-стимул для формирования целостной картины профессиональной среды, развивает умения системного мышления.

Необходимым условием формирования интегрированной профессиональной иноязычной компетентности, которая понимается как интегральная характеристика деловых и личностных качеств будущего специалиста, отражающая уровень ориентировки в профессионально-коммуникативной среде, знаний, умений и навыков, опыта, достаточных для осуществления определенного рода профессиональной деятельности, связанной с принятием решений и достижением конкретных результатов; совокупность компетенций, необходимых для эффективной деятельности в заданной предметной области; владение специалистом профессиональной и иноязычной компетенциями, является моделирование профессионально-языковой среды, дающей возможность будущим специалистам овладеть новым интегрированным видом опыта. Профессиональный опыт, освоение которого происходит в процессе изучения специальных дисциплин, имеет непосредственное влияние и на усвоение норм иноязычного общения. В процессе овладения основами профессиональной деятельности на занятиях по иностранному языку будущие специалисты учатся приписывать речевым высказываниям определенный смысл, интерпретируя их языковое наполнение на основе содержания выполняемой деятельности. Для каждого участника коммуникации свойственно обладание собственной языковой способностью и способностью к функционированию на двух уровнях, одновременно осваивая две сферы деятельности, профессиональную и языковую, причем эти способности не обязательно являются равноценными.

В основе этого подхода лежит представление о целостном когнитивном пространстве деятельности специалиста, которое обеспечивает условия становления профессиональной иноязычной компетентности. В процессе разрешения противоречий между имеющимся и требуемым уровнем готовности к выполнению профессиональных обязанностей в межкультурной среде проявляется стремление будущих специалистов выстроить собственную ценностно-смысловую картину мира, обозначить систему действий в ситуациях профессионального общения, классифицировать ситуацию, интегрировать имеющийся языковой опыт в сферу профессиональной деятельности. Помочь в трансформации предметных знаний и практического опыта могут междисциплинарные знания, имеющие функциональную общность и создающие единое когнитивное пространство, предоставляющее возможность общения в осваиваемом дискурсе. Объем и содержание этого общего когнитивного пространства определяется тем пластом профессиональной культуры, который необходимо освоить, равно как и коммуникативными стратегиями, релевантными для достижения поставленных целей.

Таким образом, при проектировании системы формирования профессиональной иноязычной компетентности необходимо сформулировать ответы на следующие вопросы:

1. Как создать то единое когнитивное пространство интегрированной деятельности, в котором и происходит становление личности профессионала, формируется профессиональная иноязычная компетентность?
2. Как связать в сознании студентов профессиональный и языковой уровни, объединяющиеся в единую систему взаимосвязанных категорий?
3. Как приблизить студентов на занятиях по иностранному языку к ценностному аспекту будущей профессии, а от него – к постижению специфики иноязычного общения, нацеленного на реализацию конкретных профессиональных задач?

Отвечая на эти вопросы, необходимо учесть, что общность когнитивного пространства профессио-

нального дискурса, как совпадающие знания и опыт, которые необходимо освоить, закреплена языком профессионального общения и тем содержанием деятельности, которое является сходным для членов конкретного профессионального социума. Иными словами, совместная деятельность студентов, преподавателей иностранного языка и преподавателей специальных дисциплин в рамках одной профессиональной культуры, как способ существования всей образовательной системы, возможна благодаря владению одним языком, а также вследствие сходства знаний и представлений о мире, закрепленных в образах сознания, отражаемых языковой системой. Задача всех сторон данного треугольника состоит в поиске путей создания оптимальных условий для овладения предметным и языковым опытом для успешности обучения. Если работа преподавателей разных дисциплин осуществляется изолированно друг от друга, то «знание предмета» и «знание языка» не находят точки соприкосновения. Каждый участник треугольника нуждается в определенной помощи и обратной связи. Студенту нужно знать, как оцениваются результаты его деятельности и совпадают ли они с ожиданиями преподавателей. Преподаватель-предметник должен иметь четкое представление, насколько эффективно он общается со студентами, и как эта коммуникация может быть улучшена. Преподаватель иностранного языка должен иметь хотя бы общие представления об образовательной среде своих студентов. Он должен быть в состоянии «ухватить» концептуальную структуру изучаемой его студентами науки, так как ему предстоит понять, как используется язык, чтобы представить эту структуру. Кроме того, сотрудничество между участниками этого треугольника может создать релевантную коммуникативную реальность в преподавании иностранного языка для специальных целей. Несомненно, многое зависит от конкретных лиц, вовлеченных в этот процесс, их педагогического и этического взаимоуважения, от объективных условий, которые могут способствовать или препятствовать созданию команды единомышленников. То, что действительно необходимо, – это личный контакт на постоянной основе, чтобы всегда быть готовым к обсуждению возникающих проблем и принятию решений по их диагностике и устранению.

Результативное обучение языку профессионального общения зависит от того, возникло или нет в процессе обучения сходное понимание реальности между всеми участниками профессионального взаимодействия, обладают ли они достаточной психологической гибкостью для преодоления уже сложившихся стереотипов, создающих барьеры при обучении языку профессионального общения. От этой психологической гибкости также зависит и степень полноты и близости профессионального миропонимания, распределение ролей в той или иной ситуации профессиональной деятельности. Восприятие и отражение профессионального дискурса через собственное коммуникативное поведение проходит через все стадии единого образовательного процесса, успешное протекание которого во многом обусловлено коммуникативной компетенцией его участников.

Отражая весьма разнообразные ситуации профессионального общения, профессиональный дискурс представляет собой неоднородное явление, обладая при этом всеми стандартными характеристиками дискурса, такими как ситуативность, необратимость, интенциональность, связь с реально протекающей деятельностью людей [3, с. 4]. Согласование совместных усилий при освоении профессионального и языкового дискурсов позволяет развивать способность и готовность к познанию окружающей действительности через использование языковых средств, а приобщение к мировой культуре через обращение к мировым информационным банкам данных, технологиям, познание духовного наследия стран и народов учит анализу и оценке ситуаций реальной деловой коммуникации в межкультурном контексте, создает предпосылки для приобретения эмотивного опыта. Личностный, нравственно-этический компонент, характеризующий профессиональной общение, проявляется в готовности будущего специалиста к субъективному анализу своего профессионального и коммуникативного потенциала, контролю своих поступков и действий своих партнеров по бизнесу и к изменению своего речевого поведения в случае необходимости. Становление языковой личности, способной адаптироваться к иному ментальному и культурному пространству, проходит через конструирование собственной системы ценностей через осознание собственной уникальности и неповторимости.

Овладение речевыми нормами профессиональной коммуникации тем эффективнее, чем глубже образовательный процесс погружен в профессиональный дискурс, чем выше степень продуцирования знаний и опыта, приобретенных в процессе изучения специальных дисциплин, на способы и формы их отражения средствами иностранного языка. Погружение в профессиональный дискурс на занятиях по иностранному языку является необходимым психолого-педагогическим условием формирования интегрированной профессиональной иноязычной компетентности. Влияния профессионального опыта на усвоение норм языкового общения прослеживается в:

– знании специфики и особенностей профессиональной среды, закономерностей общения в этой среде, функциональных компонентов этого общения (т.е. способов описания того, что говорящий пытается достичь на всех этапах коммуникации);

– умении применять профессиональные знания и опыт в условиях реальной коммуникации при несовершенном владении языком обоих коммуникантов;

– способах ведения иноязычной деловой коммуникации путем использования языка и знаний специальных дисциплин для достижения запланированного результата;

– системе заданий, цель которых – научить выполнять определенные маркированные профессией функции, используя иноязычные речеповеденческие стратегии и тактики.

Влияние профессиональной среды, в которой планируется применение языка и профессионального

опыта, должно находить свое отражение в вузовском курсе обучения иностранному языку. Если рассматривать этот курс в качестве сбалансированной дидактической системы в единстве всех ее компонентов, создающей условия для формирования интегрированного когнитивного пространства и позволяющей осваивать профессиональный и языковой опыт в их тесной взаимосвязи, то влияние профессиональной среды будет проявляться в содержании каждого компонента курса.

Смоделированные в учебном процессе ситуации профессионального общения позволяют в ходе действий, заданных в рамках имитации, овладеть коммуникативными стратегиями, навыками, необходимыми, чтобы справиться с возникшими проблемами, активизируя, таким образом, знания, полученные в процессе изучения специальных дисциплин. Предметом совместной деятельности преподавателей и студентов становится овладение речеповеденческими стратегиями в типичных ситуациях, возникающих в деловом общении представителей различных культур, их классификация и специфика их языковой презентации. Формирование интегрированной профессиональной иноязычной компетентности, познание мира профессионального общения и его правил, развитие навыков восприятия иноязычной речи и построения речевых моделей многообразных ситуаций делового сотрудничества происходит с опорой на начальный профессиональный опыт студентов через обучение стратегиям профессионального коммуникативного поведения.

Первокурсники, делающие только первые шаги на пути своего профессионального становления, оказываются в ситуации, когда основной целью и содержанием их учебной деятельности является освоение понятийного аппарата изучаемых дисциплин и постижение сущности будущей профессии. Иностранный язык, как учебный предмет, в этом случае является средством опережающего обучения, так как студенты вовлекаются в квазипрофессиональную деятельность задолго до того, как это происходит при изучении специальных дисциплин. Ситуации профессионального сотрудничества, моделирование которых происходит в учебном процессе, не только погружают студентов в профессиональный дискурс, формируя представления о сферах деятельности, которые им предстоит освоить, но и позволяют учитывать социокультурное факторы, влиять на иерархию смыслов и ценностей, на ментальность и прагматические установки личности.

Невозможно переоценить благотворное воздействие обучения иностранному языку в профессиональном контексте на культуру общения студентов, на их речевую деятельность на родном языке. Так, формирование профессиональных умений на занятиях по иностранному языку через решение коммуникативных задач в смоделированных ситуациях способствует не только повышению профессиональной компетентности, но и развивает все аспекты речевых способностей обучаемых, позволяет формировать толерантность и уважительное отношение к партнеру по коммуникации.

Умение решать профессиональные задачи, используя навыки иноязычного общения, является основной характеристикой профессиональной культуры будущего специалиста. Именно формирование профессиональной культуры и является целью профессионального образования вообще, и языкового в частности. Обучение иноязычной деятельности в вузе представляет собой обучение общению посредством общения. В процессе обучения студенты овладевают не только речеповеденческими стратегиями и тактиками ведения профессиональной деятельности, но и операционной стороной общения, речевым этикетом, умениями монологического, диалогического и полилогического общения, учатся решать коммуникативные и профессиональные задачи, осваивают социальные роли. Происходит присвоение опыта профессиональной коммуникации, развиваются умения налаживать контакты с другими людьми, инициатива, доброжелательность, тактичность, что является проявлением сформированности профессионально значимых качеств личности современного специалиста.

Литература

1. *Бернштейн, В.М.* Стратегия обучения английскому языку студентов неязыковых вузов / В.М. Бернштейн // Обучения иностранным языкам и культурам: дискуссионные и нерешенные вопросы (Лемпертовские чтения – VIII): Материалы Международного научно-методического симпозиума «Обучение иностранным языкам и культурам: дискуссионные и нерешенные вопросы» (Пятигорск 25 – 26 мая 2006 г.) – Пятигорск, 2006. – С. 18 – 19.

2. *Копылова, Н.В.* Психолого-акмеологические закономерности и механизмы становления иноязычной коммуникативной компетентности будущих специалистов в неязыковых вузах: дис. ... д-ра психол. наук / Н.В. Копылова. – М., 2005.

3. *Кубрякова, Е.С.* О понятиях дискурса и дискурсивного анализа в современной лингвистике / Е.С. Кубрякова // Дискурс. Речь. Речевая деятельность. – М., 2000.

УДК 7.067. 373.2

Е.В. Оборина

Научный руководитель: доктор педагогических наук, профессор Л.В. Коломийченко

ВОСПИТАТЕЛЬНЫЕ ВОЗМОЖНОСТИ ИЗОБРАЗИТЕЛЬНОГО ИСКУССТВА

В статье рассматриваются функции искусства в личностном развитии человека, воспитательный потенциал разных средств изобразительного искусства в становлении всех сфер жизнедеятельности детей дошкольного возраста.